DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIABIERNE 18 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

INTENTONAN PA LOGRA SOLUCION DI E CRISIS DOMINICANA

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Recuperando ainda di un batalla cu a laga un saldo tragico di 70 morto y por lo menos 200 herido, Republica Dominicana mester demostra awe si e ta cla pa continua e negociacion di un acuerdo politico pa su problemanan, of su destino ta señalá ainda pa destruccionnan nobo. Coronel Francisco A. Caamaño Deño ta spera cu e comision di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) lo presenté un formula di solucion politica awe tardi ne problema cu tin e pais aki den un guerra civil for di ocho siman pasa.

Sin embargo nan no sa , si e comision di tres embahador lo dicidi na planea un formula nobo, of prefera insisti na un plan di restauracion di e bida economica nacional, lagando e negociacionnan di e puntonan fundamental di desacuerdo entre Caamaño y e grupo di militarnan cu generalnan Antonio Imbert - Barrera y Elias Wessin y Wessin pa mas despues.

Comite Ad Hoc tin un cita cu Caamaño pa cuat'or di atardi, y e coronel a bisa cu e lo discuti un plan nobo di OEA pa soluciona e politico cu a prolonga e guerra civil den fuentenan di OEA, sin embargo nan a bisa ayera nochi cu posiblemente e comision Ad Hoc te ainda lo no tin un plan cla, y cu e ta preferi di pidi cooperacion di e gobierno constitucionalista pa pone economia dominicana na marcha, y otro actividadnan di bida nacional, esencialnan pa restaura e normalidad kibra di e pais.

Den esferanan diplomatico nan a reconoce cu e negociacionnan aki ta depende di e situacion - militar di e dia di awe, Ayera tabata un dia tranquil na Santo Domingo durante seis ora, pero mitar di cuater di atardi e tiroteonan a bolbe cuminsa den e ciudad.

Den e accionnan nobo cu a sosode ayera, e brasileñonan a sufri tres baja. Un sargento y dos solda a resulta herida, durante un intercambio di fuego cu e forsanan di coronel Fransico Caamaño Deño a lo largo di e frontera occidental di e ciudad. Diamars ultimo un oficial brasileño a ser herida caba.

Entre cuat'or di atardi y ocho' or di anochi tabatin un tiroteo inmenso den e ciudad, pero te mei anochi no tbatin detallenan precies, E rumornan di cu e forsanan norteamericana a avansa mas di e lineanan asegura durante e batalla di diamars, no a ser confirma oficialmente. E soldanan norteamericano a ser mira mas na sur di e lineanan cu a ser señala como un frontera nobo di e corredor di seguridad, pero un oficial a manifesta cu esaki no tabata indicacion di un avance nobo.

E tiroteo di ayera tardi y anochi, te mei anochi, no tabata asina intenso cu esun di diamars ultimo.

Coronel Caamaño a bisa ayera cu e no ta desea di planta na e comision di OEA, e acusacion còntra di e forsanan norteamericano pa qu e negociacionnan politica. Pero e observadornan ta considera dificil, of impossibel, cu Caamaño lo sigui negosha e solucion politica cu OEA, mientras nan ta acusa OEA na Nacionnan Uni.

E diplomaticonan a ser informa di cu e Comision di OEA a aproba e ordennan di general Alvim, promer cu nan a ser hiba pa e forsanan interamericana, pa amplia e corredor, a fin di embarga un poco mas. E miembronan di e comision a explica cu e medida tabata necesario pa elimina un trupa di francotirador den e zona general di e planta di energia electrico, cu tabata hostiga e forsanan interamericana, cu perdida di bida.

Durante e ultimo diez dianan OEA tabata expedi boletinnan riba e violacionnan diaria di e cesamiento di fuego, y den tur nan a consigna cu ningun di e incidentenan ei tabata di importancia.

Simultaneamente e diplomaticonan ta spera cu awe nan lo aclara e conflicto entre Nacionnan Uni y OEA, evidente for di dia cu e dos organizacionnan menciona a cuminsa nan accionnan den e caso dominicano.

E conflicto a surgi ayera di palpable actualidad, a proposito di e gestionnan cu a ser realisa pa Jose Antonio Mayobre, representante di e secretario general di Nacionnan Uni U Thant pa hanja un cesacion di fuego entre e forsanan interamericana di paz y e ehercito di Caamaño. Mayobre y su ayudantenan diamars tabata busca un formula pa impedi cu e tiroteo lo continua, y anochi nan a anuncia cu e dos partinan a acepta un cesacion di hostilidadnan.

General Alvim a reacciona - violentamente riba e anuncia cu a ser hasi pa un vocero di Nacionnan Uni, y a declara cu e no a autorisa ningun miembro di e mision di e Organizacion mundial pa negosha cu Caamaño na su nomber.

Alvim y e comision a informa cu e forsanan interamericana di paz tin e ordennan di no tira a menos cu nan tira contra nan, y cu, pro lo tanto, laga nan na paz pa nan no sigui cu e tiroteo.

OSLIN FELICIANA SEGUNDO VICTIMA DI TRAFICO

PARADERA, 18 juni - Diarazon mainta Oslin Eleuterio Feliciana di 7 anja di edad y yiu di Isidro Feliciana di Ayo 30, a bira e segundo victima di trafico, ora cu el a worde golpea mortalmente pa un auto di famia.

E accidente a tuma lugar riba e caminda di Paradera pa Tamarijn pa un cuarto pa ocho di mainta. E chauffeur L.R. di e auto a hiba e mucha San Pedro Hospital, na unda el a muri pa diezdos'or di merdia.

E accidente tristo aki a ser causa ora cu e mucha a cruza caya na un momento cu e auto tabata hopi cerca di dje caba. Na famia Feliciana na Ayo 30 ta bai nos profundo condolencia cu e perdida grandi aki.

REMITIDO

Sr. Redactor.

Pa contestá e remitente Arubiano, escritor di e remetido publicá Diarazón dia 16 di juni u.p. permitimi un espacio den Arubaanse Courant.

Mi amigo, Arubiano, otro biaha cu Meneer ta manda un remetido pa corant, percurá pa pensa bon promer cu scirbi.

1 Contínuamente kier meen; sin intermedio, non stop.

2 Antillas tin basta disco Antillano pa toca CONTINUAMENTE ?????
E contesta ta NO.

B) Cuanto grabación Antillano ta sali pa anja ariba mercado di disco ????

E contesta ta; no mas cu tres pa anja.

3 Disco latino tin na gran escala, pero cuanto di e disconan aki ta disconan nobo, disconan gusta cu por juda un station di radio tene su oyentenan contento mainta, merdia, atardi, anochi y na ora du clausura?
E contesta ta: No mas cu 20.

Mi amigo, nos ta biba den e epoca di juventud. Den musica awe'n dia ta juventud ta manda. Antes, larga nos bisa 5 pa 10 anja pasa of mas, papa tabata e persona den cas cu ta sende radio y television den cas y ta ponele ariba e stacion cu e kier, y tur otro hende den cas ta kita nan man for di e radio of television. Awor tur cos a cambia. Awe nos ta hanja cu ta e jiunan ta sende radio of television y pone nan ariba e station cu nan ta desea. E station cu nan ta escohe ariba radio ta e station cu ta toca musica norte americana of musica di juventud.

E canal di television cu nan ta escohe ta e canal cu tin programmanan pa juventud.

Den musica: merengue, guaracha, cha cha cha hasta boleros etc. poco poco ta bai for di moda. Tuma por ehempel un fiesta di cas, un get-together, un fiesta di cumpleanjos, etc. Eynan un y tur ta ripara cu musica latino ta bai for di moda pasobra ta musica norte-americana ta ser toca durante henter e fiesta, varia cu algun latino cu ta slow rock of musica di juventud. Dentro di algun siman e invasion di musica di juventud lo bira peor aki na Aruba, awor cu "the three Voices, The Crusaders y Telstars" for di Corsow a bin toca aki na Aruba.

Pasobra dentro di algun siman den un fiesta bailable di un club of organisacion, no ta bandanan

continuacion riba pag 3...

CONMEMORACION MORTO DI JUANCHO IRAUSQUIN

Persona y instancianan, cu dia 20 di juni proximo kier honra memoria di JUAN E. Irausquin, na bida Ministro di Finanzas y Fomento di Antillas Hulandes, cu un krans of flor, ta worde suplicá pa duna nan nomber prome cu diasabra awor 12' or di merdia na telefon 1100 of 3207 durante oranan di trabau y na telefon 2187 of 5786 despues di oranan di trabau.

Comite Conmemoracion Morto di Juancho Irausquin

Minister Petronia ta sigui satisfactorio

WILLEMSTAD -- Segun nos a ser informá, e condicion di minister Petronia ta mehorando satisfactoriamente y e hemorragia internal a stop.

Awe mainta e hefe di Servicio Informativo di Antillas Neerlandes, señor H.L. Braam tabatin un combersacion telefonica cune, den cual el a declara qu e ta sinti su mes mihor y qu awor solamente e mester keda poco mas tempu den hospital pa restablece.

Ta den intencion pa dia qu minister Petronia a restablece suficientementemente, e viaha pa Europa pa bai conclui e deliberacionnan qu un comision gubernamental a inicia na Brussel recientemente, tocante e proyectonan qu lo ser financia cu fondo di E.E.G.

Originalmente tabata e intencion qu minister Petronia lo a bai Brussel, acompañá pa e comision aki, pero debido na su enfermedad, e viahe a ser cancelá y e miembronan di e comision a biaha sin minister Petronia.

Despues lo e bai finalisa e consultanan.

ARUBA HARDWARE LO HABRI BRANCH NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD, 18 juni - Dia 23 di e luna aki Aruba Hardware C.V. cu algun tempo pasa a celebra su di 25 anja di existencia, lo habri un branch na San Nicolas. E apertura oficial ta pa 5' or di atardi den Van Slobbestraat 3.

Cu gran alegria nos ta participa nacemento di nos yiu y ruman homber

FREDERIK MAX

A.F. Israel
L. Israel-Feenstra
Marjorie, Jacqueline.

Temp: San Pedro HOSP.
16-6-'65.

Aruba Jrs campeon den division hubenil

(Di Nos Redactor Deportivo) Cu un merecido pero sigur no facil triunfo ariba Caribe e juniornan di Aruba Jrs a obtene e titulo di campeon den e division di hubenil di e campeonato di basketball 1965.

Aruba Jrs asina a bira e promer equipo den obtene un titulo e anja aki den e deporte di basketball. E Caribenjonan hubenil a keda den e segundo puesto como subcampeon.

E wega a caba cu score di 33-28. Topscorer tabata R. Oduber di Caribe cu 18. Di Aruba Jrs tabata e mihor F. Zaandam.

Esaki tabata tambe e ultimo wega di e juniornan. Posicion final di e equiponan den e clase aki ta lo siguiente.

Club	GANA	Perdi
Aruba Jrs (camp)	8	0
Caribe (sub. camp)	6	2
St. Jans Knapen	4	4
Estrella	2	6
YMCA	0	8

Segundo encuentro di e anochi tabata di cabayeros clase B entre Aruba Jrs y RCA, e promer wega di e playoff entre e cuater teamnan cu mihor a termina e campeonato B. Aki tambe e representacion di Aruba Jrs a resulta triunfador cu score di 49-20. Mihor anotador tabata S. Zaandam di Aruba Jrs cu 20 punto, mientras cu Eric Escalona tabata e mihor di R.C.A. cu 8.

Awe nochi tin dos interesante wega. E promer lo ta entre e dos otro teamnan di clase esta Plymouth y Mariniers y tambe ta pertenece na e playoff. Luego lo midi forza e damanan di Caribe y di Valiant. Na cabes di e division femenina ta actualmente Valiant cu cuatro gana y uno perdi. Caribe tin tres gana y uno perdi faltando ademas di e wega di awe nochi uno mas pa hunga contra di Aruba Jrs.

Si Valiant gana awe nochi anto nan lo ta automaticamente campeon. Un triunfo pa e damanan Caribenjo lo mantene e speranzanan di esaki nan di por conkista e titulo cual nan lo por sigura si nan gana Aruba Jrs tambe.

Asina ta cu ambos wega awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs ta hopi interesante



Durante di e 15 convencion anual di Camara de Comercio de las Americas, teni na Miami, sr. Clinton Whitfield (na robez), presidente di Camara di Comercio na Aruba, a entrega un certificado di embahador di buena voluntad na sr. Frank Gatteri, e presidente honorario di e organizacion, como un muestra di gratitud di e pueblo di Aruba. Topiconan di vital interes pa asuntonan interamericano, turismo y comercio ta worde trata durante e convencion pa delegadonan for di 17 pais representando 47 camara y 250.000. Miembro riba henter e continente.

(Foto: "Miami-Metro News Bureau")

continuacion di pag 2...

di musica latino bailable ta ser pidi mas, pero bandanan juvenil.

Awor mi kier bolbe ariba e cuenta di Voz di Aruba. Aki na Antillas, Voz di Aruba ta e emisora mas popular y mas scucha. Pakiko ??? Pa su programmanan varia y pa su programmanan di musica norte-americana.

Manera mi amigo Arubiano a menciona den su remetido:

"E emisora ey (Voz di Aruba) ta toca disconan Norte-Americana continuamente. Mainta, merdia, atardi, anochi y hasta ora di clausura".

Mi amigo esaki no ta berdad. Tur dia Voz di Aruba tin 1 1/2 cu musica norte-amerika unicamente. Esaki ta di dialuna pa diaviernes. Ariba diasabra e ta dos ora y ariba diadomingo tambe ta dos ora. Durante siman ta den Chater Platter, mei ora di programma, y turntable 65 un ora di programma diariamente.

Ariba diasabra ta mainta cu musica norte-americana of happy time show y atardi cu teenager parade. Cada un di e programmanan aki un ora. Ariba dia-

continuacion riba pag 7

7 Candidata pa bira MISS CURACAO 1965



Srta. D.M. Abraham, ta traha na Shell Curacao N.V. na departamento "Methods, Systems and Programming" y su trabao ta consisti di colecta informacion basico di tur programa, pinta grafieknan di produccion di petroleo di computer-staten di "Oil Accounting" y otro labornan administrativo general.

E ta participa como Miss Curacao Casino.



Señorita Henny Timmer lo participa como Miss La Casa Amarilla. El a nace dia 6 di october 1944 y ta traha como secretaria den Hotel Curacao Intercontinental.



Srta. G.E. Halley tambe ta traha na Shell Curacao N.V. den administracion di C.S.M. Su trabao ta consisti di distribucion di copia di post y preparacion post qu tin qu sali. E ta participa na e concurso di diasabra awor como Miss Shellina.



Srta. A. de Windt, den e concurso pa Miss Curacao lo keda "in line" y lo participa como Miss Agfa. E ta traha na El Globo.



Señorita Nimfa Palm, un di esunnan mas hoben entre e participantenan lo participa como Miss Ponche Cuba.



Srta. Therese van Sprang tin 18 aña y ta traha na Maduro & Curiel's Bank. E ta participa como Miss Shopping Center.



Miss Grace Line lo ta srta. C. van Trikt den e concurso pa esun di mas bunita di Corsow. E tin experiencia como modelo den showNan qu a yega di ser tené riba nos isla.

"Campeonato antillano na Aruba"



Diarazon anochi durante e partido R.C.A.-Tropical valido pa e quinto campeonato di futbol, portero Pedro Dijkhoff a mira accion despues di un ausencia basta largo. E poco trabao cu e delantera di R.C.A. a dun'e cu excepcion di esun gol - no a trece muchu peliger. E foto ta mustra con Dijkhoff ta kibra un atake di R.C.A. den aire. E otro hungadornan ta d.r.p.d.: Toko Tromp (Tpl), Osbelio Antersijn (Trpl), Jose Boye (RCA), Rudy Bislick (Trp) y mas atras Theodorus Bernabela (RCA).



E atakenan di Tropical riba e meta di RCA, cuida pa Feki Caster, a resulta tur en vano. Aki e "sprint" di Simon Danies no a yuda pa coge e bala prome cu e portero.



Durante sosiego di e partido Tropical-RCA diamars anochi den stadion, e copanan pa e campeon y sub-campeonnan di e campeonato di futbol 1964 na Aruba a ser entrega pa e madrina di Aruba Voetbal Bond, srta. Filomena Marchena, despues cu presidente di AVB, sr. John Merryweather, a gradici pa e cooperacion cu AVB a hanja den e ultimo campeonato. E foto ta mustra Toko Tromp, captain di Tropical, despues di a ricibi e copa pa e sub-campeon di Aruba, despues John Merryweather y Jose Boye di RCA cu e copa di campeon di Aruba y finalmente mas na drechi, un biaha mas e madrina di AVB entregando e copa di campeon di A-klasse na Edgar "Wotty" Vos di Aruba Juniors.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa George G. Langford.

NEW YORK -- UPI -- Luis Tiant tin su propio version dudoso di walts y ta birando mas popular na Cleveland cu e piesa nobo frug. E pitcher derecho di 24 anja di Indios di Cleveland a hasi su movicionnan riba monticulo y su especialidad ta loke e ta yama lansamentu retarda.

Apesar di kehunan di rivalnan, umpirenan di Liga Americana y presidente Joe Cronin a notifica cu e lansamentu -- tirá cu un movicion slow cu e braza di lansamentu -- ta legal.

Usando e movicion retarda den su numeroso variedad di otro lansamentunan, Tiant a permiti senadores di Washington solamente un hit mientras cu el a hiba Indios di Cleveland na un victoria di 5-O. Esaki tabata e cuarto victoria consecutivo di Indios cual a hiba Indios na solamente 3 -1/2 wega for di prome lugar tras di e lidernan di Minnesota cual a ser derrota cu score di 3-1 pa Chicago White Sox.

Completando e otro accionnan di Liga Americana, Orioles di Baltimore a gana Yankees di New York cu score di 5-1, Detroit Tigers a gana Rojos di Boston cu score di 9-4 y Los Angeles Angels a derrota Kansas City dos biaha cu score di 7-1 y 5-4.

Tiant cu durante temporada ultimo a gan dies wega pa Indians despues di a ser yama for di Portland na juli, a sinti un musculo di su man den e prome wega di primavera y mester a keda inactivo durante un luna.

E temporada aki el a cuminsa masha slow, pero den e ultimo simannen el a gana cincu wega completo incluso un one-hitter y un two-hitter.

Actualmente e tin un record di 6-3.

Woodie Held a ruina e labor nohitter di Tiant den septimo inning cu un hit limpi den centerfield, prome cu e hit a ser connecta solamente cuater homber a yega base --- tres di nan den segundo inning, di cual un deadball, un error y un base por bola.

Tiant a poncha pitcher Ortega pa sali for di e calor.

Leon Wagner a preserva e victoria di Cleveland cu un homerun di tres carreda na man di Ortega den cuarto inning y un hit impulsador den octavo.

Chicago White Sox a propina pitcher Camilo Pascual su prome derrota despues di ocho victoria consecutivo, anotando tres carreda den cuarto inning riba un base por bola cu basenan yen y hitnan impulsador di J.C. Martin y Ron Hansen.

John Buzhardt a permiti Twins seis hit den siete inning y dos tercio y relevista Ed Fisher a blanquea nan pa e inningnan final. pa asina Chicago bai solamente mei wega for di prome puesto. Orioles di Baltimore cu ta ocupando e tercer puesto a gana nan sexto wega consecutivo y a bai solamente tres wega y mei for di e prome puesto riba e batasonan di Jerry Adair quende tabatin un homerun y doblete di dos carreda y Jackie Brandt y Sam Bowens cada un a connecta solo homer. Dave McNally, hasiendo su prome aparicion den aproximadamente tres siman, a derrota Yankees pa prome biaha den su carrera di cuater anja, permitiendo seis hit prome di a worde releva pa Dick Hall den nobeno.

Al Downing tabata e perdedor. Willie Horton a empuha cincu carreda cu un homerun di dos carreda un hit impulsador y doblete di dos carreda den septimo cual a trece Tigres di atras.

Detroit a score cincu biaha den septimo inning, superando un ventaha di 4-2 cu Boston a pone riba homerun di tres carreda di Carl Yastremski den cuminsamentu di e inning,

Fred Gladding tabata e ganador den relevo y Bob Duliba, e cuarto di e cincu pitchernan di Boston tabata e perdedor.

George Brunet a permiti cincu hit y a poncha nuebe pa duna Los Angeles un victoria den nan prome wega di un doubleheader. Joe Adcock a connecta dos doblete impulsador, respaldando Brunet. Bob Rogers y Jose Cardenal a empuha dos carreda cada uno.

Adcock y Willie Smith a honronea den e encuentro di anochi pa Los Angeles y Bob Lee a tira pelota di relevo den cuater inning permitiendo dos hit despues cu Atleticos a knockout e ganador di premio Cy Young for di monticulo.

LIGA NACIONAL.

Pa George Langford

NEW YORK -- UPI -- Puntra pa e formula ganador di Los Angeles Dodgers y e repuesta lo ta un swing, un zing y un sting. E wing ta pará pa e pitcheo poderoso di Dodgers, e zing pa e velocidad enorme di e corredornan y e sting pa e hitnan oportuno cu e bateadornan ta connecta. Batimentu di homerun pa e hungadornan di Dodgers lo resulta un caso grandi, mescos cu e clubnan rival cu kier trata di supera nan di velocidad.

Ayera nochi Sandy Koufax a ser considera e wing, Maury Wills e zing y Jim Gilliam e sting ora cu Los Angeles a registra un victoria di 2-1 riba San Francisco Giants pa aumenta nan ventaha na prome lugar na 3 1/2 wega.

Koufax a presenta den un sixhitter, ponchando ocho bateador y tabatin un poco trobbel den septimo inning ora Willie Mays a connecta triple y Jim Hart su hit a produci e unico carreda. E lanzador di bola de humo di Dodgers a aumenta su toal di ponche na 135 y a hasi su record 10-3 den Liga Nacional. Wills y Gilliam a produci e carredanan di Dodgers na man di Bob Shaw Wills cu un trabao extraordinario cu su habilidad di robamentu di base y Gilliam cu su clutch hitnan di "Old-Pro".

Den quinto inning, Willie a yega base riba un toque y a roba segunda despues cu Shaw a trata di sorprendele mas o menos seis biaha na primera, Gilliam despues ta connecta hit pa impulsa Wills cu a yega home bulando. Den septimo inning tabata e mesun trabao di zing y sting cu Wills batiendo un hit, robando segunda y a bolbe score riba hit di Gilliam den center di terreno.

E dos robonan a hasi e total di Wills 41, cu ta clasifiquele 16 wega dilanti di e record cu el a establece na 1962 cu un total di 104 base roba, mientras Gilliam su turno na bate di 3-3 a aumenta su bateo na un promedio di .362 cu ocho carreda empuha den 17 wega despues di a ser kita di e puesto di coach.

Phillies di Philadelfia a derrota Bravos di Milwaukee cu score di 6-2, Piratas di Pittsburg a vence Cardenales di San Louis 10-9, Rojos di Cincinnatti a gana New York Mets 8-4 y Houston Astros a score un victoria di 3-2 riba Cachorros di Chicago den un wega cu a bai 13 inning. E catcher nobato Pat Corales a connecta su prome homerun di Liga Mayor y tabatin dos hit pa encabesa e ataque di ocho hit riba Denny Lemaster y cuater relevista.

Jim Bunning a permiti nuebe hit pero a duna solamente un base por bola y a poncha dies bateador pa hisa su record na 6-5. Don Clendenon a empata e score pa Piratas despues di a connecta homerun di dos carreda y Willie Stargell a ganele pa nan cu un bataso di tres carreda den nobeno inning ora cu Cardenales a sufri nan sexto derrota den ocho wega.

E pitcheo di Redbirds tabatin un ventaha di 6-O pero despues a faya di mantene un ventaha di 7-5 den septimo y un ventaha di 9-7 den nobeno, Ken Boyer tabatin tres hit pa e campeonnan mundial Cardenales.

Leon Cardenas a connecta dos homerun y Tommy Harper, Don Pavletich y Deron Johnson cada uno tabatin dos hit den e ataque di dies hit di Rojos, cu duna Jim O'Toole su prome victoria despues di cincu derrota.

Astros a kibra nan racha di derrota di ocho wega ora Bob Aspromonte a connecta hit despues di un double di Joe Morgan den di 13 inning na Houston. Dick Farrell a bai e prome 12 inningnan pa Astros, pero Jim Owens, quende a traha den e di 13 a ricibi credito pa su tercer victoria. Lindy McDaniel, e tercer di pitchernan di Chicago tabata e perdedor.



E bala aki tira pa Jonco Albertsz tabata imposibel pa portero Dijkhoff tene y ya a parce di bira e prome gol di R.C.A. Pero e poste, cu a debolbe e cayonazo, a trece salbacion pa Tropical.

Heinekens ta continua invicto cu triunfo ariba Marlboro

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su victoria number cinco sigi e novena AA di Heinekens a obtene diarazon anochi den Lago Sport Park ora cu nan a supera e cigarilleronan di Marlboro cu anotacion di 8 carrera pa 3. Cu esaki e cerveceronan ta continuando como lider den e campeonato y ta sigi cu mustra cu nan tin full intencion di kita Esso Servicecenter e titulo cu Esso a kita for di nan. Actualmente Heinekens tin ventaha di dos wega ariba Esso cu ta ocupando e segundo puesto y tin dos gana y tres perdi den cinco compromiso.

Cerrando e promer inning Marlboro a bai adilanti cu un carrera anota den e spikenan di Carlos Blume. Esaki a embasa cu deadball despues di un out. Tras di roba segunda Blume ta adelanta cu roller den infield di Jossyto Muyale pa luego cruza home ariba un passball.

Den e tercer Marlboro ta piki un carrera mas. Henry Burleson a habri cu hit. Reyes tambe ta liga un infield hit adelantando Burleson. Manager Gibbs di Heinekens ta hanja cu esaki ta basta y ta yama su lanzador estelar Sam Jacobs for di den bullpen pa bin reemplaza e hoben F. James. Cu sacrificio di blume e dos corredornan ta adelanta. Jossyto Muyale ta ricibi base por bola intencional yenando e basenan cu un out pa enfrenta Eric Ponson. Esaki naturalmente a haci pa buscá e doble matanza. Pero Ponson tin otro intencion y e ta conecta hit den hardin central empuhando Burleson. Tratando di anota tambe Reyes ta worde saka na home cu bon tiro di e hardinero. Cu fuerte linea di Paus Ruiz atrapa door di segunda base Stanley Ellis e inning a cerra.

Despues di a domina e toleteronan cervecero den e promer tres inningnan pitcher Ro Agumbero di Marlboro ta sucumbi den e cuatro, caminda Heinekens ta logra un rally di seis carrera cu ya a dicidi e wega.

Simeon Bryan y Gaby Illidge ta embasa cu base por bola. Ramon Buckley tambe ta embasa pa fielder's choice poniendo asina tres na base sin out. Ya e asuntonan a cuminza ta pinta malo pa pitcher Agumbero, pero ora cu e ta saka Jose Robles cu fly pa short pa parse manera cu tog lo e por skapa curpa. Sinembargo no ta resulta asina ya cu Phillips Freedom ta sigi cu fuerte batazo den rightcenter valido pa dos skina y bon pa empuha Bryan y Illidge cu e carreranan di empate. Base por bola pa Hally ta bolbe yena e barco cu turista. Awor si manager di Marlboro ta hanja cu mester bin un cambio y e ta yama Guerrero pa releva Agumbero pasando esaki pa defende e segunda base, mientras cu Luty Burleson tin di coge rumbo di e ducha.

Ponchando Sam Jacobs Guerrero ta haci e segundo out pero Paul ta liga hit tras di segunda empuhando Buckley y Freedom. Luego den otro hugadanan caminda tambe tabata tin error tanto Halley como Paul ta anota pa e total di carrera di Heinekens yega na mei dozijn.

Habriendo e quinto Heinekens ta bolbe manda un homber home. Gaby Illidge a habri cu hit adelanta cu base por bola pa Buckley y luego alcansa tercera ariba sacrificio di Jose Robles un batazo di Freedom a permiti' e home tambe. Otro carrera mas ta worde anota door di e cerveceronan den inning number seis. Cu infield hit y error di tercera base Zievinger cu a tira malo pa primera Paul ta para den posicion di anota na segunda. Un otro mal tiro a laga Paul yega tercera y luego un tubey di Bryan a mand' e home. Bryan a worde cogi den un correcorre entre segunda y tercera y saka.

Despues di e tercer inning Marlboro a para mira pitcher Jacobs colga cuatro cero sigi pa nan promer cu nan ta logra marca un uno atrobe. Den inning number ocho Carlos Blume ta embasa despues di un out cu hit den left. E ta roba segunda y ariba error di shortstop Robles cu un fly hundu di Muyale Blume ta logra ranka bin te home pa e tercer carrera di Marlboro, cual por cierto tabata e ultimo di wega tambe.

Cu score di 8-3 e wega a caba. Heinekens tabata tin 10 hit y 2 error y Marlboro tabata tin 5 hit y 4 error. E cerveceronan a ricibi 9 ponche, e cigarilleronan 11.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Ro Agumbero.



nos bida social....

Awe ta fecha di nacemento di Osana Henriquez, kende a alcansa e edad di 64 anja. Delaster un miembro di famia, for di yiu te bisanieto, ta manda un caluroso felicitacion pa sra. Osana Henriquez. Muy en especial ta bini felicitacion di su yiu Lucia de Cuba y famianan de Cuba, Henriquez y Arends.

Aunke un poco laat tog nos kier a manda un sincero felicitacion pa e caballero Antolino Ridderstaat, kende a cumpli anja dia 16 ultimo. Tambe e ta ricibi felicitacion di su esposa Leoncia, y tres yiunan David, Edwin y Rudolf. Tambe ta jega felicitacion di su rumannan, amigo y ihanan, su suegra Tibida y suegro Gustin.

E jovencita Stefanita Petrochi awe ta celebra su cumpleanjos. Abrazonan di felicitacion ta bini di su mama Catrien, tata Joseph y rumannan Renolfa, Lesbia Philomena, Giovannetti, Guisseppe Luigi, Rossana y Majila.

Na sr. Walter E. Arends di e departamento comptrollers di Lago, ta bai nos sincero felicitacion en coneccion cu celebracion di su 10 anja di servicio na e refineria menciona.

A NACE:
Juni 12: Susette Maria Jouk Jing, yiu muher di Fook Ng y Imelda Young.
Juni 17: Leticia Carlina, yiu muher di Herman Rolando Harms y Aureliana Damian Harms
proximo matrimonio

A duna man na oficina di censo:
Juni 17: Hildro Gregorio Racamy di Socotorolaan y Angelica Candida Tromp di Seroe Biento.

A FALLECE:
Juni 16: Oslin Euleterio Feliciana, di Ayo 30, na edad di 7 anja.

LOUISE PARKER DIALUNA AWOR

ORANJESTAD -- Despues di tabata anuncia pa presenta diahuebs ultimo den Centro Cultural na Oranjestad, e cantante femenino di color, Louise Parker, lo duna su actuacion dialuna awor pa och' or, y mei na e mesun lugar.

Louise Parker ta canta den alt, e ta norteamericana di nacionalidad y a yega di actua den algun di e lugarnan mas prominente na mundo.

Na Aruba e ta worde presenta pa Arubaanse Kunstkring y lo worde acompanja na piano pa Sr. J. Seyler.

TA BUSCA

Dos mucha homber pa parti Arubaanse Courant.

uno pa ROOI KOOCHI

uno pa SAVANETA.

NAN MESTER TIN BICICLETA.

Acudi na: Boerhaavestraat 12, Tel. 1116/2116.

continuacion di pag 3..
domingo ta anochi 7 or. Mr. Recordman. Dos hora di programma. E programmanan den cual tambe ta ser toca musica norte americana ta programmanan manera Regalo musical, tur mainta di siman, peticiones y felicitaciones, tur atardi menos diadomingo, atardecer musical tur atardi, y anochi den Voz di Aruba safe driving car club. E programmanan aki ta programmanan cu musica varia, pero mayoria di e grabacionnan ta norte-amerika pasobra ta e oyentenan ta pidi pa toca nan via carta of telefon y Voz di Aruba ta complace cu tur su oyentenan. Si e oyentenan pidi pa musica latino, nan ta ser complace cu musica latino. Si ta musica Antillana nan kier, nan ta ser complace cu musica Antillana. For di e programmanan aki, cual programanan ta programmanan cu ta e oyentenan ta pidi pa nan mes grabacion favorito, nos por conclui cu ta musica norte-americana ta manda awe'n dia, no unicamente na Aruba, pero den henter Antillias Neerlandes.

Mi amigo Arubiano, mi ta spera cu mi a splica claramente pakiko Voz di Aruba ta toca hopi grabacion norte-americana. Si mi amigo no ta satisfecho, por fabor no ataca e corant aki pa motibu di mi contestacion / of Voz di Aruba/ na bo remetido, pero tuma contacto cumi na tel. 1100 5786, 5201, diadomingo mainta 1601 of 3355.

Sr. Redactor, masha danki pa e espacio aki den bo corant.
Hubert C. Naar
Fortheuvelstraat 7 Lago Heights.

EMPLEADO DI LAGO A KIMA

SAN NICOLAS, 18 juni - E trahador di Lago J.A. Schotborg, di e seccion di tuberia di departamento mecanical, a hanja desgracia na su pia robez parti abau diamars ultimo.

Mientras cu e empleado aki tabata traha noordwest di e clay filters den e sitio di treating plant, un parti di e tapa ariba un buraco di linja di riool, a kibra bao su pia robez. Su pia robez parti abau a ser kima door di stiem cayente den e tuboix. El a ser hospitaliza cu quemadura na su pia.

No. 6

Sufrimento y Felicidad

Nan tur dos tabata juntu dos anja na Gottingen, y mesora nan a sera amistad cu otro. "Mi kier meen, cu bo por worde envidia". Ludwig ta spiiké, "pasobra bo a haya consuelo rapido despues di bo desilusion". E ta bebe un poco di su whisky. "Mi consuelo lo cay na bo smaak Ludwig. Tina ta un mucha muhe natural, joven, sportief, inteligente y cu bon educacion. Ademas e tin un bon curazon y bon karakter tambe. E ta completamente otro di Inés". "Y ki dia bo ta bay presentami é?" "El a bay cas pa regla tur cos, y pa entrega e jabi di cas. Te dia cu nos casa, e lo keda biba serca senjora van Wornis. Nan dos ta sali masha bon cu otro. Aki mas of menos dos siman, Tina lo bolbe bek akinan, y e ora...." "Nos lo pasa un felis anochi juntu na mi cas, pasobra e dia lo mi sera conoci cu bo mucha muhe", Ludwig ta corre bisa. Ludwig su cara ta brilla. E ta hunga hopi sport, principalmente tennis, corre cabay y corre den boto. Pesey su cara semper ta mustra fresco y saludabel, mientras cu Bernhard Mathes ta mustra poco pálido. Ora cu Ludwig hari, su djentenan ta brilla bunita. E tin lipnan jen pero bon formá, nanishi pará, frente halto. E tin un cara particular, cu ta pertenecé na un curpa grandi y bon formá. Su mannan tambe ta grandi y ora cu e bin cumindabo, e ta tene bo man duro den esun di dje. Maske cu Bernhard tabata casi mes grandi. toch e ta mustra mas chikito y mas delegá. Nunca Ludwig su mannan no por para keto. Si e no tin nada di haci, semper bo ta hayé ta hunga nerviosamente cu cualkier cos. Hasta cu su pianan e no por para keto tin ora, e ta pone nan riba otro, bolbe kita nan, of soyanan un poco. Cualkier hende lo haya esaki un expresion temperamental, pero en realidad e tabata un hende intrankil, cu nada no ta satisfacé. E ta bebe un poco di mas y mucho lihé. Pero tin hopi homber ta haci esey, y bo no ta haya nada abnormal na nan. Tambe e ta gusta huma masha hopi. Pero esey tampoco no ta nada stranjo. E cos di mas peor ta, cu hopi biaha e ta haya molester di doló di cabes. Pero semper e tin pildo den su saco y ta usa tres of cuatro pa dia. Su dokter a bisé cu no ta asina malo. Awendia tin hopi hende cu ta sufri di doló di cabes. Ludwig cu e dokter ta hari juntu, y ora cu e hari e ta mustra asina radiante, cu ningun hende por pensa cu e ta malo. Pero tin ora, cu e ta drumi riba su cama, y no por pega sonjo, pasobra e tin hopo doló y no por pega sonjo. Nada cu e bebe no ta yudé. E unico cos, cu ta yudé, ta si e bebe hopi whisky, y por ultimo e tin cu lanta y bebe tambe. Solamente su sirvienta tabata sa esey. pero e no ta papia nada. "Bo mester casa senjor Germer", e sa bisé. "Bo mester trece regularidad den bo bida". Ludwig tabata sintá tras di un lessenaar grandi y moderno. Sintá riba e stoel aki, e ta haya mihor idea di e venta di su productonan of methodonan di fabricacion nobo. Di repente e ta bula lanta y ta coy su glas di whisky tambe. E ta cana pariba y pabou cu e glas den su man, y asina e ta papiando cu su amigo: "Ami ta esun cu ta envidiabo mas tanto, Bernhard". "Pakiko?" "Pasobra mi trabao no ta dunami tempo pa ocupa mi mes cu hende muhe. Nunca lo mi jega na casa mi ta kere, sin conta e ratonan cu mi sa topa cu cualkier mucha muhe! "Esey ta berdad. Bo tin mas trabao cu mi. Ami ta traha un cantidad fijo di ora, y de ves en cuando mi ta hiba algo pa traha na cas. Pero esey ta mi mes por dicidi. No ta obligacion di parti di mi trabao. Y si mi no hacié, nada no ta pasa, y e negoshi no ta sufri ningun danjo tampoco". "Bo ta mira, ta net lo contrario serca mi! Ami ta mi mes hefe, y e trahadó di mas importante akinan. Tur cos tà depende di mi actividad. For di mainta cu mi lanta bay banja, ya caba e cifranan ta pasa den mi cabes, y asina ta keda henter dia, te ora cu mi ta drumi bek riba mi cama. Loke mi no por exihi di mi trahadornan ta ami mes mester haci". "E maldicion di un empresario". Mathes ta bisa sonriendo. "Sigur! Pero ta con mi por haya tempo, pa un asuntu asina importante, manera por ehemplo escohe un mucha muhe pa bira mi senjora?" "Bo tin razon, ta hopi importanre. No tin nada mas importante cu esey. Ami a ripara esey den e caso di Ines Brender. Bo no ta casa cu un mucha muher djies pasobra e sa cushina y pasobra e por haya yiu, pero bo ta haya bo bienestar totalmente di un muhe". Ta pesey mes mi no ta riska nada. Mi tin miedo di haci un mal paso den purá". "Mi ta comprendebo masha bon Ludwig". "Y pesey bo mester comprende, pakiko mi ta envidiabo, maske cu bo a haya un experiencia amarga. Ainda bo tin tempo pa bira un hende. Ami ta worde guil door di mi negoshi". "Pero bo no por laga bo negoshi bay mas poco poco?" "Laga e negoshi bay mas poco poco ta nifica cu mi no por cumpli mas. Ta e competencia mes ta pushabo pa traha mas duro". "Ta bon mes cu mi no tin nodi participa na algo asina", Mathes ta bisa sonriendo. "Lo mi no por soportá. Ami no ta asina robusto manera bo, Ludwig." "Ta mi exterior ta asina Bernhard. Pero paden e sentimento ta bira tur banda". Na e momento cu e dos amigonan aki ta conversando, Tina Dewis ta paketando su maletanan y bendiende e ultimo muebiesnan. E ta cantando un cantica y tabata mustra masha optimista. E tabata tin e reenchi di oro di compromiso na su dede y e ta mira e caminda di su bida claramente su dilanti.

E ta sigui.....

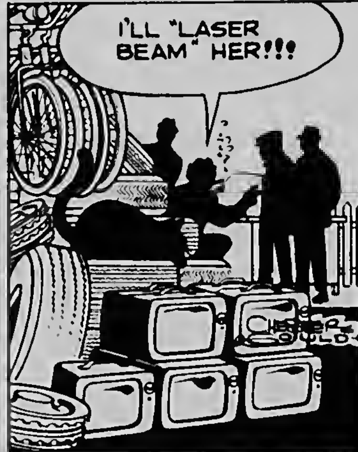




















AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel Presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 The Rebel
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe
8.15 Donna Reed
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch News
10.05 Rawhide

RADIO CARACAS TELEVISION

3.10 Tu Desconocido Yo, con Luisa Lhemann
3.25 Locolandia, con Miguel Avalos y sus divertidos concursos
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Fuego de Juventud, las aventuras de una niña y su caballo King
4.45 Comedy Capers, cómicas de antaño
5.00 Robin Hood
5.30 Hazañas del Espacio
6.00 A un Paso de la Muerte
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 El Santo
7.55 Soñar no Cuesta Nada
8.00 El Picaro Amador
8.30 Tribunal Popular
9.00 El Observador
9.15 Las Enfermeras
10.15 Johnny Midnight
10.45 Tertula
12.00 Radio Caracas Television Te Dice, con Mons. Juan Francisco Hernández
12.05 Despedida de la Estacion

VENEVISION

DIABIERNE
3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 El Club del Zorro
5.00 Popeye
5.05 El Angel del Espacio
5.15 El Investigador Submarino
5.45 Bronco
6.45 Don Gato
7.15 El Informador
7.30 A Reírse con Chuchín
8.00 Compre la Orquesta
9.00 Cámara...¡Acción!
10.00 Cristina
10.30 Bohemia en Television



DE VEER: 8.30 p.m. "Een nacht van liefde" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "The Hanging Tree" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Phantom Of The Opera" 18 j

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780.
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela Repeticion
03.00 Noticia
03.05 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Musica Hulandes
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 NOVELA (Colgate)
08.45 MUSICA Varia
09.00 La vida en los E.U.A.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bijbla
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Union Sovietica a propone pa qu e Consejo di Seguridad reuni na Santo Domingo pa conoce e "hechonan real" di e lucha na Republica Dominicana.

E embajador sovietico Nikolai Fedorenko, a formula su proposicion den e Cuerpo Haltu, pero e delegacion norteamericano a calfikele di inmediato como maniobra destina na crea dificultadnan.

Fedorenko a sostene qu segun e carta di Nacionnan Uni e Consejo lo por reuni for di e sede di e organizacion y a declara qu si e delegacion norteamericano no trata su proposicion, anto aparentemente tampoco e ta huzga e carta di e institucion mundial seriamente.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

DIASABRA 19 DI JUNI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

B. COLLEGE NA EILANDSRAAD

"NO TIN CONVENIO PA DUNA TRABAU NA PETRONA & CROES"

ORANJESTAD, 19 juni - Den un nota relaciona riba e notulen di Eilandsraad di Aruba di fecha 17 di juni 1965 Bestuurscollege di Aruba ta dirigi su mes na Eilandsraad cu e peticion pa hanja autorizacion di Raad pa defende su mes dilanti huez contra e demanda di "Petrona & Croes (Aruba) N.V." a dagvaard Bestuurscollege di Aruba en relacion cu e cuestion tocante e instalacion di un tubo di azeta entre Lago y Balashi. Den su carta na Eilandsraad Bestuurs-college ta declara cu e ta di opinion cu un convenio pa dunamento di trabao na e firma cu a inscribi cu e suma di mas abao, no a tuma lugar.

E texto exacto di e carta di Bestuurscollege na Eilandsraad ta di e siguiente manera:
"Dia 6 di agosto 1963 a ser teni segun bestek no. 1/963 un destajo publico pa entregamento e instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa Balashi. "Petrona & Croes (Aruba) N.V. a resulta di ta e forma cu a inscribi mas abau cu e suma di Fls. 539.000,- Segun e condicionnan di e bestek e oferta lo keda manteni durante por lo menos 30 dia despues di e dia riba cual e destajo a tuma lugar. Como cu e suma ya menciona tabata Fls. 149.000 mas halto cu e suma cu a worde valuda pa tubo di azeta nos mester a consulta otro riba e resultado inespera aki.
En coneccion cu esaki "Petrona & Croes" a worde pidi pa wanta su oferta pa algun tempo mas. E tabata dispuesto na haci esaki ya stipula como ultimo fecha dia 5 di december 1963.
Despues cu e fecha ultimo menciona a caduca e firma a worde suplica na januari 1964 pa haci e trabao di acuerdo cu e bestek pa e prijs di Fls. 539.000. E firma a accepta e oferta aki bau di condicion. Segun un carta di 17 di februari 1964 e firma a laga nos sa cu como consecuencia di aumento di prijs cu entretanto a tuma lugar, e suma pa ehecuta e trabao tin cu wordu aumenta cu Fls. 58.000,- pues te na Fls. Fls. 597.000,-. Ademas e firma a ofrece e uso di un sorto di material di isolacion como alternativa door di cual e suma original di Fls. 539.000,- bau di cierto condicionnan lo por worde manteni. Riba e contra-oferta aki nunca un acuerdo a ser logra. Pa e motibo ey nos ta di opinion cu un convenio pa duname nto di e trabao nunca a tuma lugar. Dia 20 di mei 1965 e firma "Petrona & Croes (Aruba) N.V." pa medio di deurwaarder a demanda e teritorio insular di Aruba pa paga e suma di Fls. 55.

000,- pa e danjo cu e firma a sufri door di e kibramento parcial di un convenio di dunamento di trabao. Riba esaki nos a suplica - en vista di articulo 57, e oficina di abogado di mr. C.A.

Rojer na Corsow pa duna nos conseho y pa defende e interesnan di e teritorio insular di Aruba den e caso aki. Segun un carta di fecha 24 mei 1965, mr. drs. J. Hage di e oficina di abogado ya menciona a informa sr. J.B.

Wix, abogado di "Petrona & Croes (Aruba) N.V." cu e teritorio insular di Aruba no por cumpli cu e demanda pa motibo cu un convenio pa dunamento di trabao no a ser logra.

Dia 12 di juni p.p. "Petrona & Croes (Aruba) N.V." a dagvaard e teritorio insular di Aruba dilanti hues. E segun e oproeping e caso aki lo worde trata dia 23 di juni 1965, pa 8.30 di mainta dilanti corte den promer instancia. En coneccion cu esaki nos ta suplica bo ta - segun articulo 74, punto 1, di e Eilandenregeling Nederlandse Antillien - autoriza nos pa sigi un proceso huridico dilanti huez.
Te asina leu tabata e carta di Bestuurscollege.

Pa e tratamento di e carta aki un reunion di Eilandsraad lo worde teni dialuna awor pa 2'or di atardi.

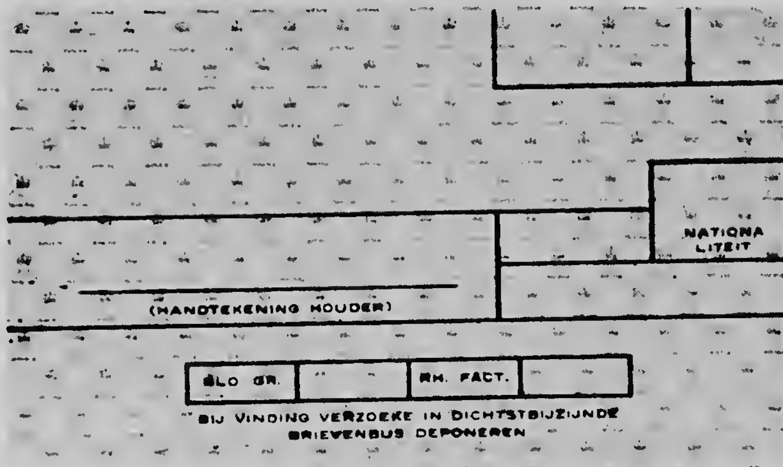
Negociadornan ta trata di resolve welga di maquinistanan

NEW YORK -- UPI -- E negociadornan qu ta trata na resolve e welga di e maquinistanan di marina mercante, qu a cuminsa tres dia pasa y qu ta menaza qu paraliza e embarquenan di e costa oriental y di e puertonan di e Golfo no a logra ningun progreso concreto.

E combersacionnan qu a ser sostene entre e asociacion di e maquinistanan di marina mercante y e instituto di marina mercante di Estados Unidos a termina ayera nochi pa a sigi awe.



Asina aki e tarhetanan di identificacion pa habitantenan di Antillas Neerlandes lo bin ta. Nan ta siendo prepara actualmente pa mas pronto posibel cuminsa distribui nan y ya caba tin na Bevolkingsbureau e aparato qu lo saca e portretnan pa pega riba e tarheta. E parti di arriba tin e wapen di Antillas Neerlandes imprimi na colornan blauw, corrá y geel riba un background shinishi mientras qu patras tin e diferente hokkienan qu ta contene e datonan personal **di tenedor di e tarheta di identificacion.**



B.C. A CONTESTA RIBA FLUORIDIZACION DEN AWA

WILLEMSTAD -- En relacion cu a pregunta cu a ser hasi recientemente door di e lider di Partido Democratico den Eilandsraad, señor S.G.M.Rozendal, Bestuurscollege di Corsow a contesta qu pa un hende haña intoxicacion di fluor, e mester bebe tras di 600 glas cu 8 ons di e dosis proscribi, di manera qu ya aki nan toxicacion a ser eliminá.

Aparte di esaki, tin cuater control independiente for di otro pa evita un dosis mas den e awa Primeramente e aparato di dosering ta percura pa un cantidad maximo y tin control automatico door di aparatonan qu ta paga e machin di dosering automaticamente asina e alcansa un cierto nivel.

Diariamente nan lo tuma prueba di awa y examinele den laboratorio y tambe Geneeskundige - Dienst lo tene un control di e awa qu ta sali for di pipa.

E cantidad di fluor qu por tin den e aparato di dosering lo no por ta mas qu 50 kg nunca. Si henter e cantidad aki ser tirá den awa, anto e concentracion lo keda bao di 1.5 pp., eliminando asina e toxicacion na Corsow por completo di tin di mas fluor - den awa.

Tocante e proteccion na e personanan qu ta traha cu e fluor aki, nan a contesta qu e fluor aki no ta mas peligroso qu chloor di manera qu e trahadornan lo traha cu un stofmasker, handschoen di rubber y un overall especial durante yenamentu di e aparato di dosering.

Tocante e ultimo pregunta di qu si fluor ta peligroso pa hendenan qu ta come hopi piscá, nan a contesta qu den hopi alimento tin fluor, manera carni di porco y cereales; tambe den te cu biña tin fluor.

Den pisca tambe tin fluor pero e cantidad qu ta ser absorbé di e manera aki ta oscila entre .25 te .30 milligram pa dia. Segun Bestuurscollege, ta completamente safe pa comet piscá, aunque e awa di bebe di Corsow ser fluoridisá.

Finalmente Bestuurscollege a declara qu nan lo duna un libreto qu ta contene informacion tocante fluoridisacion.

Harry Belafonte kier realisa dos proyecto grandi na Bonaire

Diarazon pa mas o menos 1'or di merdia a jega Bonaire cu un charter plane di Compania di Aviacion Antillana, Sra. Belafonte den compania di su jiunan y Sr. Morris Neme, pa pasa un dia riba nos isla di Bonaire. Na aeropuerto nan a ser llama bon bini door di Sr. Abraham miembro di Staten pa Bonaire y Sr. Saleh, diputado di Territorio Insular di Bonaire kende a hiba es bishitantenan aki Hotel Bonaire camina nan a hospeda pa un anochi. Manera ta conoci cu for di anja pasa Sr. Harry Belafonte a haci un bishita cortico na nos isla y ela ser interesa door di Sr. Abraham pa cuminsa cu un proyecto riba Bonaire. Sr. Neme kende tambe a companele es dia ai, a mustra tambe su confianza den futuro di nos isla y tabata masha interesa pa realizashon di es proyecto aki. Tambe nos a ser informa cu no mucho dia pasa Sr. Abraham a ricibi un cable for di Sr. Belafonte, confirmando definitivamente su interes pa es proyecto riba Bonaire, cual proyecto actualmente ta forma un sujito di estudio profundo pa su advisornan juridico y financiero.

Dia jueves merdia durante un conferencia di prensa, Sr. Morris Neme den compania di Sr. Abra-

continuacion riba pag 3.



"Kertel Regales, na man robez sinta, pianista di "E conocido teenagers-band" "The Three Aces" di Corsow a fallece diahuebs anochi den hospital, despues cu ela worde interna diadomingo ultimo despues di un actuacion di e grupo den teatro Roxy. E band aki tabata pa bishita Arubapronto, pero debi na e fallecimiento aki esaki lo tin cu caduca".

continuacion di pag 2...

HARRY BELAFONTE KIER REALISA

ham a duna nos algun detalles tocante es proyecto. Door di algun inversornan, di cual Sr. Harry Belafonte y sr. Neme ta esunnan di mas importante a ser lanta es interes pa realiza un proyecto riba Bonaire cual ta consisti di 2 parti.

Door di es compania aki cual llama BEL-NEME lo ser traha 30 a 40 cas di diferente tipo. Es casnan aki lo ta situa na un beach ainda no conoci na prensa, cualnan lo ser of bende of verhuurd na estranjero nan y lo demas interesado nan den Antillas. Huntu cu es casnan aki lo ser traha un centro di recreacion, manera golfveld, tenniscourt, boating, park, boating, pic nic aerea etc. etc.

Di es casnan aki ya caba tin 12 di nan reserva. Es proyecto aki a ser haci posibel door di esfuerzonan haci pa Sr. Abraham, kende ya tabatin algun tempo ta traha secretamente riba es proyecto aki.

E di 2 parti di es proyecto aki manera Sr. Neme a splica nos ta trata di construccion di un hotel cu 50 kamber y bungalows rond. Aki nan tambe lo bini un centro di recreacion. Es resultadonan aki a ser logra door di e varios atraccionnan y facilidadnan cu Bonaire ta ofrece manera es bon clima y es cooperacion di banda di Bestuurscollege di Bonaire.

Pa es publicidad cu ta bai huntu cu es proyecto aki ta es intencion di un charter plane for di (U.S.A.)cu varios persona den diferente sector manera personanan envolvi den negosio, agente nan di viaje, di hotelnan, public relations etc., Es cantidad di hende nan aki lo bini Bonaire pa algun dia mas o menos entre luna di sept-dec, y lo viaha indudablemente huntu cu nan tambe Sr. Belafonte. No ta di duda mes cu es proyecto aki lo atrae mas estranhero pa nos isla y desarolla mas y mas es industria di Turismo pero tambe lo contribui den eliminacion di es escases di trabao riba Bonaire.

Dia jueves anochi es compania aki a regresa Aruba cu un charter plane di A.L.M.

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

ORANJESTAD, 18 juni - Ayera mainta fiscal mr. J.A. Nolet a pidi un castigo di 2 siman sera pa e dama J.J.D., kende a bende loteria prohibi den mas cu un ocasion. Huez lo duna sentencia aki dos siman.

Ya ta basta tempo caba cu e dama aki ta bende catochi y e castigo condicional cu el a hanja den un ocasion anterior a yuda mucho. Ayera mainta el a worde acusa di a bende number pa basta tempo, en todo caso sigur den e periodo di januari 1964 pa maart 1965.

E acusada a declara di a haci tal cos pa motibo cu e tin di cria su 7 yiunan y e bendemento di biljechi no ta produci gran cos como cu e cumpradornan tin hopi caminda pa cumpra biljechi no ta e caso manera na Corsow, na unda e cumpradornan por cumpra cerca e bendedornan so y den tienda y otro lugarnan. E yiu di mas grandi cu e tin den cas tin 14 anja y esun mas hoben 4 anja.

E fiscal basando riba e reglamento "mas cu un biaha dilanti huez pa catochi ta nifica Dakota", a pidi un castigo di dos siman sera.

Huez mr. A.J.B. Verheijen, kende a bini for di Corsow, a observa cu e senjora por a sinta pensa despues di su prome castigo, cu e ta ganando su pan cu algo cu ta prohibi pa ley y cu lo tabata mihor si el a busca un otro trabao pa haci.

E huez no a duna sentencia ayera como cu ta poco duro pa manda un dama di cincuenta anja Dakota den un dos tres. E kier a haci un estudio profundo di e caso y aki dos siman lo e duna sentencia.

MULO-EXAMEN NA ARUBA: 4 A ZAK

ORANJESTAD, 19 juni - Ayera un comienzo a ser haci cu e anual examennan di MULO school na Aruba y di e total di 30 candidato cu a pasa examen, cuatro no a pasa cu bon resultado. Nomber di e bintiseis-nan cu si a pasa cu bon resultado ta:

Sonia M. Grijt, Mircla Winklaar, Morris Ahlip, James Bryson, Pedro Koolman, Mildred Clemencia, Francisca Figaroa, Gladys Henriquez, Avelina van der Linden, Anna Wever, Olga Heyliger, Mirna Arends, Alicia Maraton, Ada Sams, Hilda Berkel, Janice Bell, Rosely Burke, Imro Limburg, Donald Lacle-Effer, Ricardo Estrada, Juancito Giel, Franklin Kock, Benito Croes, Ellis Dania y Carmen Maduro.

PAGINA FEMENINA

MAMA NO TA YIU O-OCHI.
Pa: Mrs. Muriel Lawrence.

Querida Mrs. Lawrence: Mi a caba di hanja un shock terribel. Mi yiu homber di 10 anja, a gaña na un di e tiendanan den becindario cu ela hanja permit pa usa cuenta di su tata y ela habri un cuenta di $8 na candy, pennan di ball point, ice cream y refresco. Ela nenga di admiti cu el a gaña te ora cu mi a manecele di bisa su tata. Mi a paga e cuenta. Pero unda mi ta bai para? Esaki ta cai tantu riba hortamentu como gañamentu...

Contesta: Bueno, esaki ta bo yiu su engaño no di bo. Bo ta hasi manera bo a malgasta e cuenta di deposito aki.

Si bo no tabata asin preocupa pa carga tur e responsabilidad di bo yiu su mala conducta, e contesta lo tabata simpel.

Bo mester bisele," Di con bo no a bisa nos bo kier un dotacion mas grandi? Anto lo bo no a hanja bo den tur e cosnan aki. Esta un manera estupido pa bo hanja poco cen extra pa bo mes. "Awor bo tin cu paga pa bo estupidez. Bo mester paga mi e $8 back for di bo zakgeld di siman, promer cu nos por a papia tocante di duna bo un dotacion mas grandi.

Ta duel mi cu bo tin cu hasi esaki y preocupa bo pa warda un deseo ordinario pa un suma mas grandi cada siman.........

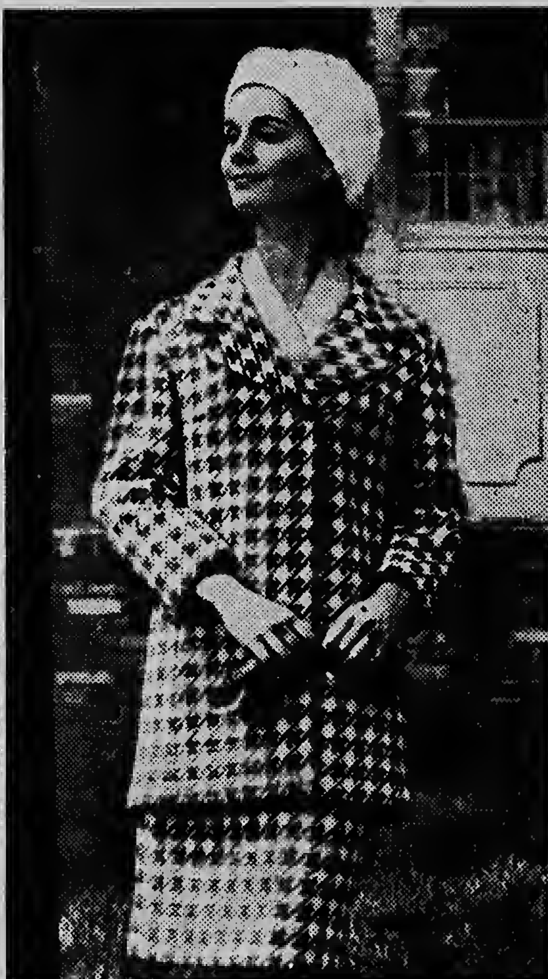
Infortunadamente, pa bo e contesta no ta asina simpel.

No tin ningun diferencia entre abo y bo yiu. Loke ela hasi, bo a hasi/ E ta bo y abo te. Wel bo no por criele back y mirele diferente for di bo-- un yiu di 10 anja cu tabatin miedu di bisa bo cu e tabatin mester di algun cen extra, a hasi coi bobo.

No ta strñami bo skock. Bo ta den un posicion horrible di mitar Siames ohotji cu no por setar Siames ohotji cu no por separa nan mes di loke e otro mitar ta hasi, y asina mester worde di trek, grita y yora, pa responsabilidad cu e otro mitar ta tuma.

Bo no ta bo yiu su ohotji siames. Dia ela nace, bo partera a corta e cabuya cu tabata mara bosonan huntu y hasiele un persona separa cu accionnan diferente for di bo. Bo no a draai bo dede pianan of chupa bo duim ora ela hasiele--y bo no ta gaña ora bo yiu ta hasi esaki.







Riba e foto aki nos por mira e bistinan di e fabricacion nobo. Crea pa Lanson (na man robes ta un mantel di color blancu cu seis boton grandi pretu. E otro pida di e mantel ta bai bao di esun cu tin e botonnan. Sacunan pone moda di banda ta e creacionnan di ultimo estilo. E two-piece di catuna (den center su bachi ta basta largu. E ta botona parti paden. Ta un tela di catuna dauw dauw pretu cu blancu. Cu su sombre blancu, blusa blancu, e ta un netchi bisti pa bo blaha cu ne ademas di ta elegante tambe. Pa bo sali di compra o bai un fiesta den dia di teenager, e slets aki cu su blusa di brei ta e diseño di Diveties (na man drechi.

Tur e modelonan aki por worde bisti, sin bo tin preocupacion di ta sinti calor. Tur ta agrega e modelo cu un funcion pa esun cu ta bistiele.

CONSEHO PA MAMA TOCANTE YIUNAN.
Pa; Mrs. Muriel Lawrence.

Querida Mrs. Lawrence: mi ta trahando pa yuda mi casa paga e cas cu nos ta huur.

Den dia mi yiu ta keda serca mi mama y e yiu ta su pretu di wowo.

Pero ora e ta huntu cu mi e ta yora y no kier keda. Durante di weekend cu e no mira mi mama e tin mal beis, mi ta kere cu e ta stima mi mama mas cumi.

Mi a trata di calmele y bisele stop di yora. Mi ta cansa di tur esaki, en todo caso.........

CONTESTA: Ta masha dificil pa calma un mucha cu beis. E mal beis cu e tin ta pasobra e no ta mira e wela cu semper den e oranan ey ta huntu cu ne. Bo no mester odia bo faltanan ni un ta obliga pa bo adoranan.

Y purba di drechanan mas pronto posible ta mihor.

Por ehempel, ta bo preocupacion pa bo yiu su beisnan ta laga bo kere cu e ta stima bo mama mas cu bo. Henter dia e ta puntra pa bo den bo oranan di ausencia, un ta berdad? Mi ta kere cu ta bo ausencia diario for di bo yiu a bira un secreto cu ta preocupa bo tin bes.

Aunque bo no ta completamente convenci, su mal beisnan ta forsa bo considera su sabiduria.

Resultado Loteria di Evangelische Broedergemeente cu a tuma lugar dia 16 di juni 1965.
1 premio: 9282
2 premio: 707
3 premio: 9676
4 premio: 591
5 premio: 2407

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki, nos kier expresa nos mas sincero gratitud na tur famia y amigos, bisinja y conocirnan, cu a demostra nan atencion durante e fallecimiento repentino y na entierro di nos querido y inolvidable esposo, tata y yiu

VICTOR FORTIN

Na nomber di su esposa:
Hyacintha Fortin-Thijssen
jiunan: Franklin y Cecile
mama di crianza Vda. Brigida
Hollander Winterdaal.



nos bida social....

Felicitacion especial ta bai awe pa dos empleado di Lago cu ta recorda nan hubileo.
Sr. Estanislao Koolman di e departamento di Proces-Refining-Utilities, a cumpli trinta anja den servicio di Lago, mientras cu Pedro R. Thode di Process-Oil Movements kende awe ta recorda tambe su trinta anja di servicio na Lago.

A NACE:
Juni 13: Darlene Elizabeth, yiu muher di Martin Feliciano Dijkhoff y Esther Kathleen Banfield.
Juni 16: Eugene Alexander, yiu di Juan Antonio Castro y Jacinta Reinilda Paesch.
Juni 16: Lisette Jacqueline Regina, yiu muher di Alfredo Stede y Maria Cleopa Figaroa.
Juni 13: Jessica Antonieta, yiu muher di Tiburcio Alexander Becker y Albertina Pieternella Jacobs.
Juni 17: Anja Johanna Jacoba, yiu muher di Johannes Antonius Vloemans y Beatrix Trijntje Broerse.

A FALLECE:
Juni 17: Escolastica Stamper, viuda di Demetrio Winterdaal, biba na Rooi Master 20, na edad di 70 anja.

Juni 18: Anthony Victorino Schoop di Weg Rooi Hundo 3, naci dia 13 di juni 1965.

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1964 en de eerste 3 maanden van 1965, voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1964,

uiterlijk 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vordering na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.

Princesa Beatrix lo anuncia su compromiso dia 29 di juni

DEN HAAG -- UPI -- Den fuentenan real digno di credito a bisa qu prinses Beatrix, heredera di e trono di Hulanda, lo anuncia su compromiso cu e diplomatico aleman Claus von Amsberg dia 29 di e luna aki, fecha riba cual su tata, prins Bernhard lo cumpli 56 aña.

E prinses heredera, quende tin 27 aña di edad, ta decido pa casa cu Von Amsberg a pesar di e oposicion di circulonan gubernamental y di su propio famia y kier anuncia e compromiso dia 29 como homenaje na su tata, prins Bernhard, quende mescos qu Von Amsberg a nace na Alemania.

Pero ademas, dia 29 di juni, ta e aniversario di e prome acto di desafio di pueblo contra e ocupacion aleman di Hulanda. Riba e dia ey e hulandesnan a sàli riba caya luciendo, cu clavelnan blancu, e flor favorito di prins Bernhard. Y despues, den un silencio, nan a reuni dilanti e paleis pa rendi homenaje ne famia real, qu tabata den exilio na Londres. Den e tempu ey (segunda guerra mundial) Alemania a barri Hulanda, qu a pretende di mantene su mes neutral den e conflicto.

Tabata existi hopi posibilidadnan di qu Parlamento lo no duna su aprobacion na casamentu di e prinses heredera cu un aleman qu tabata miembro di e hubentud hitlerista y ademas a forma parti di e regimiento di tankinan "Todeskopf" (cabes di diabel.) E prinses no por contrae matrimonio sin aprobacion parlamentario. Si a pesar di tur cos, e hasiele toch, e ta perde su derechonan riba trono di sucesion.

Un gran mayoria di e hulandesna aparentemente lo ta di acuerdo cu e decision sentimental di e prinses, sin preocupa su mes cu e origen aleman di su comprometido. Pero ne mesun tempu, e minoria, qu a sufri durante e ocupacion aleman, lo ta contra e eleccion di e prinses.

Si e minoria aki ta bon representa den Camara Baja di Parlamento Hulandes, un division lo por tuma lugar den e pais.

Dos ex-empleado di Lago a hanja trabao na Hulanda

SAN NICOLAS, 19 juni - Fabiano Cores, un anterior empleado di Mechanical Electrical y Aquiles Pablo, un ex-empleado di Mechanical Division di Material a acepta empleo cu ICI na Hulanda recientemente. Sr. Croes a ser emplea como electricien y sr. Pablo como un storehouseman. Ambos empleado lo cualifica pa e beneficionan di e plan di reestablecemento di Lago.

Carlo Pisi ta traha modelo di e monumentu di difunto Juancho Irausquin

ORANJESTAD, 19 Juni.-- Durante e reunion cu e "Stichting Monument Juancho Irausquin" a tene ayera nochi, a keda dicidi pa acepta e monumento di Pisi.

E stichting awor lo haci peticion na Pisi pa duna un poco mas presion di caracter na e imagen. Den un nota e escultor a laga sa cu riba e fotonan e expresion caracter no por ser mirá asina bon, pero cu riba e imagen mes lo e sobresali mas.

Pronto Sr. Holmo Henriquez, miembro di e stichting, lo viaha pa Roma pa pone e toque final na e trabau aki. Aya lo e trata e asunto di pagamento di e estatua y lo mustra e escultor personalmente riba e cambionan cu mester bin riba e imagen.

Seis luna despues cu e escultor ricibi e encargo, e imagen mester ta basha den brons y completamente cla pa worde barca pa Aruba.

E stichting lo trata na hanja e imagen den minatura (60 pa 80 CM) di brons pa dun' e un lugar den museo.

E nuebe miembronan di directiva cu tabata presente--cinco tabata ausente- tabata masha satisfecho cu e resultado di e trabau di pisi. Manera ta conoci e modelonan en miniatura di e otro famoso escultor Zadkine no tabata di completo agrado pa e stichting y ademas a costa e stichting e suma di Fls. 14.000,-

ORANJESTAD, Juni 19-- Recientemente Sr. Holmo Henriquez, miembro di e directiva di "Stichting monument Juancho Irausquin" un serie di fotonan di un modelo den miniatura di difunto Juancho Irausquin Carlo Pisi, un famoso escultor Italiano kende tambe a traha un monumento di Papa Juan XXIII, ta trahando riba e monumento aki.

Sr. Holmo Henriquez a drenta den contacto cu e escultor en cooperacion cu Dr. Johan Hartog kende a duné e adres di monsegnor J.W.L. Dammen, kende ta pertenece na vaticano y kende a duna Sr. Henriquez e adres di pisi.

Despues di esaki Sr. Henriquez a drenta den contacto cu pisi, despues di cual a resulta cu e ofertanan tabata suficiente atractiva. Pisi a hanja encargo pa tra-

continuacion riba pag 6..

Mayan lo cumpli tres anja cu Sr. Juancho Irausquin a muri. Na su memoria lo ser lamta un monumento na Aruba. Esaki ta un modelo traha pa e escultor italiano Carlo Pisi.



E modelo di e monumento di difunto Juancho Irausquin traha pa e escultor italiano Carlo Pisi kende a traha tambe e monumento di papa **Juan XXIII.**



EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de betrekking van:
HOOFD VAN DE PRINSES IRENESCHOOL VOOR M.U.L.O.-ONDERBOUW TE SAN NICOLAS.
Gegadigden dienen een ruime ervaring te hebben en benoembaar te zijn tot onderwijzer eerste klasse categorie A.
Sollicitaties dienen vóór 1 juli 1965 te worden ingezonden bij het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba, Bestuurskantoor, alhier.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

Pa Fred Down.

NEW YORK -- UPI -- Quizas io dura hopi tempu prome cu Gigantes di San Francisco lo iubida riba e "homber lubida" den e pitching staff di Los Angeles - Dodgers. Ta facil pa lubida riba un pitcher ora tin otro nan cu ta posee bola de humo manera Sandy Koufax y Don Drysdale y pa no lubida e pitcher di clutch Johnny Podres, esaki practicamente ta berdad ora bo tin un pitcher cu un record di 5-6 pa un equipo cu ta iider den un iiga.

Pero manager Walter Alston ta un persona cu masha pasenshi. Y ei a tene Osteen den e movementunan pasobra Osteen ta un bon pitcher y pronto lo e drenta den su direccion di ganamentu.

Wel, e pitchr zurdo quende a ser obtene for di Senadores di Washington den e deal cu a - a connecta un hit den segundo manda e gran bateador Frank Howard Washington, ayera nochi a bin cu un labor di un one-hitter pa Los Angeles iogra un victoria di 3-0 riba Gigantes di San Francisco. E victoria a permiti Dodgers di mantene nan ventaha di 3-1/2 wega na prome lugar riba Bravos di Milwaukee qu a derrota Phillies di Philadelfia cu score di 4-2.

Piratas di Pittsburg a gana San Louis Cardinals 4-1 y Chicago Cubs a vence Houston Astros 6-5 den diesun inning.

E catcher nobato Johnny Hiatt a connecta un hit den segundo inning na nan di Osteen cual a resulta e unico y e pitcher ex-senador a bisa cu esei tabata motibo cu ei a tira un slider.

Slider usuaimente ta mi mihor iansamentu. Pero den e encuentro aki e tabata e peor. Semper cu mi enbasa cincu bateador cu base por bola, esei no ta bon.

John Roseboro a empuha dos carreda riba un hit den prome inning sigiendo un hit di Maury Wills y un base por bola di Jim Gilliam y Dodgers a agrega nan otro carreda den tercer inning riba hit di Roseboro, dos base por bola y un passed ball di Hiatt.

Osteen a ser yuda pa un excelente defensivo cu hugadanan di Wills, Jim Giliiam, Ron Fairly y Wally Moon.

Hit di dos carreda cu Basenan carga di Joe Torre tabata e bataso grandi di un rally di tres carreda den octavo inning cu a permiti Bravo di Milwaukee propina Ray Clup di Phillies su tercer derrota.

Torre y Hank Aaron cada uno tabatin dos hit den e ataque di seis hit cu a duna reievista Billy O'Dell su quinto triunfo.

Vernon Law a score su di seis victoria consecutivo cu un respaido di dies hit cu a inclui e di 15 homerun connecta pa Willie Stargell y dos hit di Stargell,

Don Clendenon, Jerry Linch y Andre Rogers, Bob Gibson a sufri su sexto derrota en iiña den ocho decision. Billy Williams su hit den di diesun inning a empuha Doug Clemens, quende a habri inning cu dobiete, Ernie Broglio a ricibi credito pa su prome victoria mientras Jim Owens a sufri su cuarto derrota.

Liga Americana.

NEW YORK -- Sonny Siebert quende ta figura como e pitcher mas sorprendente di manager Birdie Trbbetts, ayera a presenta riba monticulo pa hiba su equipo na un victorua di 5-0 riba Senadores, ponchando 15 bateador rival, permitiendo solamente 3 hit.

E pitcher di Indios a retira 19 bateador en liña pa hasi su record 7-3. Orioles di Baltimore a gana nan septimo wega consecutivo derrotante Yankees di N cutivo derrotando Yankees di New York cu score di 2-1 den 16 inning. Minnesota Twins a supera Chicago White Sox 3-1 y Detroit Tigers a supera Boston Red Sox 6-5.

TROPICAAL VS SCHERPENHEUVEL AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Un weekend di weganan di futbol importante di e campeonato antiyano esaki lo ta. Mientras cu den Wilhelminastadion Tropicaal lo busca un revancha ariba Scherpenheuvel pa su dos promer puntonan den e campeonato, na Corsow R.C.A. tambe lo busca di deskita e unico derrota sufri te ainda contra di Jong Holland. Den e promer weganan di e campeonato e dos oncenanan Arubano a perde contra di nan rivalnan di awe nochi ambos cu score di dos cero.

R.C.A. cu ta na cabes actualmente cu un punto di ventaha io por tin e titulo sigura awe nochi si nan gana di Jong Holland y Tropicaal logra supera Scherpenheuvel. Es decir den e caso di dobbel triunfo Arubano awe nochi anto R.C.A. io ta campeon.

Tanto Scherpenheuvel como Jong Holland cu cinco punto cada uno ta un punto tras di R.C.A mientras cu Tropicaal ainda no tin punto.

Cu un poco mihor suerte awe nochi sinembargo e muchanan di Tanki Leendert lo por pone e campeonnan Curazolenjo baha cabes.

Ta practicamente sigur cu tanto na Corsow como na Aruba lo reina gran interes di parti di e fanaticonan pa e dos weganan. E tricolornan sinembargo io tin di hunga cu mas empulie y shooteando cu mas frecuencia pa cu den nan ultimo wega pa nan por ta sigur di un triunfo.

No ta imposibel pues cu e week end aki mes io keda conosi si Aruba lo tin un campeon Antiyano pa di promer biaha.

PROME CANDIDATA PA REINA DI DEPORTE



E foto aki riba ta di srta. Aura Croes, conocida empleada di Trans Caribbean Airways na aeropuerto, kende ta e promer candidata pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba; Srta Croes ta candidata di Aruba Basketball Bond y e lo competi durante e proximo Olimpiada A.S.U. pa e titulo.

ALMENDARES A DERROTA INDIANS

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena clase A di Almendares a derrota San Nicolas Indians 17-5 diahuebs anochi den Lago Sport Park.

Almendares tabata tin 6 hit y 1 error, Indians tabata tin 4 hit y 8 error.

Pitcher ganador tabata Kock kende a poncha nada menos cu 16 rival perdedor tabata P. D'Aguilar.

ENTREGA DI COPA DI TENNIS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba cancha di Tivoli na Playa io cuminza awe tardi pa 4.30 algun wega di demostracion di tennis promer cu entrega di e copanan na e campeonnan y subcampeonnan di e tres divisionnan di dobbei masculino.

Den e division B a bira campeon Benny Gruszeski y Werner Biume y subcampeon R. van Heeswijk y Robby Every, den division A a bira campeon Edwin de Cuba y Federico Ponson, mientras cu e segundo puesto a bai pa Randy Tapín y Gerry de Vries.

E combinacion di tata cu jioe, Vi y Vick Henriquez Jr, a conkista e titulo maximo den e clase mas halto kedando Janny Brokke y Nel Harms den segundo puesto.

Polisnan a cuminsa investiga causanan di e explosion cu tabatin a bordo di Rona Star

ROTTERDAM -- UPI -- Polisnan a cuminsa un investigacion pa determina e causanan di e explosion -- qu a ser scucha na mas o menos 70 kilometer di distancia -- y e candela despues den un tanker noruego.

Nan a recupera ocho cadaver di e barcu di 22,880 ton "Rona Star", qu a keda convirti den un masa di heru doblá. Nan ta supone qu seis otro trahador qu tabata traha den limpieza di e tankernan a muri. E funcionarionan ta califica e desastre como e peor den historia di e puerto Rotterdam.

Por lo menos 28 persona -- cuater di nan di gravedad - a resulta herida, incluyendo e esposa di un di e oficiainan di e barcu. E barcu tabata mara pa trabaonan di limpieza y abastecimientonan, ora qu un explosion a habri un buracu den un di e tankernan. Nan no por a determina causa di e explosion ainda.

Un portavoz a bisa qu e tankernan solamente tabata contene un krinchie petroli, pero qu e gastokrinchie petroli, pero qu e gasnan lo por a produci e catastrofe.

E explosion a ser scucha den e barrionan mas leeuw di Rotterdam, na un distancia di 70 kilometer. Segun testigunan di e barcu esaki a lanta bai den laira bin abao bek y parti na dos. Glasnan, lampinan etc. den e zona di explosion a ser destrui por completo.

E candela a dura 10 ora, te ora qu ela ser controlá. Ne momento di e explosion tabatin 42 miembro di e tripulacion a bordo, entre cual tres muher, tres mucha mientras qu tambe tabatin 35 pa 40 trahador hulandes na trabao.

Autoridadnan local a duna paña y alojamiento pa e tripulacion. Mayoria di nan tabata drumi y a perde nan pañanan den candela.

continuacion di pag 5..

JUANCHO IRAUSQUIN...

ha un modelo di prueba y pa manda foto di e modelo aki Aruba. E fotonan a ser duna na regeringsvoorlichtingsdienst pa haci copianan y dunanan, despues di e reunion di ayera nochi, na prensa, mescos cu a sosode cu e fotonan di e modelo di Zadkine. Despues di a studia e fotonan e directiva a dicidi ayera nochi si mester bin cambio nan. En general Sr. Holmo Henriquez, kende a trata e cuestion aki personalmente cu Pisl, ta satisfecho cu e resultado a pesar cu e no ta henteramente manera ta e deseo.

ORANJESTAD-Juni 19- Diabierne atardi caba tabatin 40 diferente instancia entre oficial y particular cu diadomingo awor atardi lo bai ofrenda corona y flor na e tumba di difunto Juancho Irausquin.

Entre nan tin entre otro di gobierno central, di Antillenhuis na Den Haag, mientras cu hopi persona particular a haci uso di e oportunidad pa ofrenda corona of flor.

For di Corsow lo bini na e ceremonia corto, e presidente di Staten di Antillas, Sr. O. Bikker.

For di tur esaki por saca e conclusion cu e comite cu a hanja e encargo percura pa e dia di recordacionnan aki ta haciendo un bon trabau, como cu e anja aki mas cu nunca antes tin mas instancia y e particularnan cu lo rindi tributo na e gran arubano cu tabata Juan Enrique Irausquin.

TORNEO DI ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Sportcentrum Noord lo continua majan atardi e torneo di hubileo di Jong Aruba. Lo tin dos partido di semifinale pa dicidi e dos finalistanan cu lo topa den Junioren Dakota y den Senioren Buball otro siman.

E partido di Junior majan lo ta entre Estrelia y Buball sigi pa e encuentro entre S.C.A. y Jong Aruba.

Marinier a hanja castigu severo

WILLEMSTAD, 18 juni - Dos marinier Antillano a presenta diamars mainta dilanti e "Zeekrijgsraad" na Parera, Corsow pa motibo di mal comportacion.

E corte, na promer lugar a duna sentencia contra un marinier Antillano F. di 20 anja, kende a worde acusa cu dia 23 di april di e anja aki durante un marcha di ehercicio riba Winston Churchillweg na Corsow el a bati e segundo luitenant di Marinier R. cu e baco di skopet di tal forma riba su cabez cu e luitenant a cai y a perde conocemento pa algun rato. E mester a worde hospitaliza mas despues cu un hersenschudding pisa y te ainda e no ta completamente rehabilita.

E hof a hanja cu esfuerzo pa maltrato serio a keda comproba. E marinier aki a keda sentencia pa un castigo di prison di 12 luna di cual 6 luna ta condicional cu un tempo di prueba di dos anja. Tambe e tin cu pone su mes bau di control di Reclassering.

Despues di e caso aki, un otro marinier antillano, di 20 anja, un tal M, a bini padilanti. El a worde acusa cu dia 31 di maart di e anja aki den Cafeteria di Marinierskazerne na Suffisant Corsow, durante un intercambio di palabra cu e matroos P. el a bula cu un cuchu den su man den direccion di matroos door di cual e cuchu 'a mishi levemente cu e matroos pero no a herid' e.

Den su pidimento di castigo e auditeur militair a bisa cu ta socode cu frecuencia, cu cierto hendenan pa pone forza tras di nan palabranan, ta tira of ta menaza cu tur loke nan tin den nan man.

Pa e motibo ey el a considera cu e intencion pa maltrato a keda proba y el a pidi un castigo severo contra M.

E defensor M. kapitein Peters a bisa cu mester tene cuenta cu e hecho cu e mariniernan tin cu lamta tur mainta prome cu solo sali y cu pa e motibu ey nan humor tin biaha ta laga algo di desea. Ademas di esey e por sosode cu si nan hanja nan cu un matroos fastioso nan por perde nan pasenshi.

El a pidi clemence, despues cu hof a tene consulta. M. a worde sentencia pa dos luna di prison di cual 1 luna ta condicional cu un tempo di prueba.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Puede acarrearle mucho problemas si usted no paga sus obligaciones a tiempo, ya sean de índole personal o de negocios. No sea envidioso de los demás. No se deje engañar, tampoco.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Evite discusiones con sus socios. En vez de eso, demuestre comprension, cortesía. Apartese de aquellos que quieren decirle lo que tiene que hacer en todo momento. Use su propio buen juicio y lógica.

GEMINIS-mayo 21 a junio 20 Puede que le pidan hacer más de lo que usted cree que sea necesario, pero trate de ser condescendiente y complazca. Sea amable con un compañero de trabajo, el está bajo cierta tensión.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Es mejor que se mantenga ocupado en su trabajo. Usted tiene la inclinación a salir a divertirse. También puede fácilmente gastar más dinero del que debe. Trate de conservar intacta su seguridad.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Las vida familiar puede que sea una frustración hoy, es mejor que opera fuera de su casa. Termine cualquier negocio, proyecto, etc. Prepare el camino para nuevos comienzos. Use su sentido común.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Las señales del tráfico deben observarse con mucho cuidado. Tenga también cautela cuando hable. Obtenga la información que necesita, pero no a expensas de los demás. Sea agradable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Emplee su tiempo buscando maneras de ser más económico y no se meterá en problemas en que otros puedan encontrarse. Invierta inteligentemente. Demuestre que es una persona juiciosa.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Si no controla ese genio suyo se puede buscar muchos problemas. La diplomacia lo llevará mucho más lejos con todo el mundo. Y esto incluye también su vida romántica.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Aunque usted está atascado con sus asuntos privados, no desate su ira contra personas inocentes. Sea atractivo, especialmente en los negocios. Haga su vida más llevadera.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Cualquier cosa que haya planeado con la idea de que sus compañeros lo ayuden, debe esperar un día mejor. Ellos están muy ocupados. Evite ir en pos de lo que no vale la pena.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Si observa todas las leyes y reglas aplicables a usted podrá evitar sin duda cualquier problema, hoy. Recuerde que las costumbres son las normas. Sea práctico, obsérvelas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 No salte enseguida, no haga cambios radicales que un amigo nuevo le ha aconsejado. Haga su morada, su oficina, más atractiva, más práctica.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será fácil para él resolver problemas, tanto personales como impersonales, pero debe enseñarle a controlar su genio, que será impetuoso.

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 THIS IS Britain
6.30 Lago Film
6.45 News
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Sportnews
7.45 Bewitched
8.15 Concentracion
8.45 English News
9.00 Dutch Film
9.30 Dutch News
9.45 Tele-Teatro

5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 Public Service
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Eventonan di siman
7.45 High Way Patrol
8.15 Nos Tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 Dutch News
10.05 The Nurses

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra

2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
3.00 Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
6.30 Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
7.30 El pájaro loco, el inquieto, el travieso, el tremendisimo
8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran prestigio, una producción brillante, interpretado por actrices y actores de gran categoria
10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragon
11.15 Noticiero internacional televisión
11.30 Radio Caracas, Televisión te dice, con Monseñor Joan Francisco Hernández

Diadomingo

8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
9.00 Guillermo Tell
10.00. Las aventuras de Roy Rogers
10..30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
11.30 El metéoro submarino
12.00 Cortos cinematográficos
12.30 Festival infantil
1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
6.30 Shindig, el show juvenil de América
7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
7.30 Los invencibles, la mejor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
11.30 Revista internacional televisión
11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

VENEVISION

Diasabra

3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito diviertèn a sus amiguitos
5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero.
7.15 El Informador. El primer noticiero de la televisión venezolana
7.30 Disneylandia. La fantasía de grandes y chicos estimulada por el genial Walt Disney

Sufrimento y Felicidad

No.6.

E tabata tin e presentimiento cu Bernhard no kier lagué bay su cas pa hopi tempo, y ta pesey mes cu el a pidi senjora van Wornis, si e por keda te dia di nan matrimonio serca dje. Asina e por haya e oportunidad pa busca un bon cas, y mueblé na su smaak. Senjora van Wornis tambe tabata contento cu e soluccion aki. E no ta gusta keda su so. Na principio di oktober Tina a jega Heidelberg pa keda. E prome siman el a pasa reglando su asuntonan. Pero e weekend sigui a jega, y nan a haya invitacion di Ludwig Germer.

"Mi ta spera cu lo bo keda satisfecho cu mi amigo", Bernhard ta bisa su comprometida. "Tin biaha e sa bira masha irónico, y generalmente e damasnan no ta gusta esey. Tene un poco pasenshi, y pensa cu toch e tin un curazon noble. Mi sa esey mucho bon." "Bo no tin nodi bisami nada mas Bernhard. Bo amigonan lo bira mi amigo", Tina ta contesta. Despues nan ta subi den Bernhard su auto y den direccion di ciudad. Ya tabata birando scur. E blaachinan di e matanan ta cayendo, y esnan cu a cay caba ta manda un holo di blaachi putri. Bjento tabata frieuw, y Tina ta hiza su kraag mas halto. Esaki tabata e promer cu Ludwig Germer a ripara na dje: un cara cu ta mustra cu e tin frieuw, lipnan medio habri, cu aparentemente ta sperando riba un sunchi, rondoná door di un kraag diki pa frieuw. Mi Dios, esta bunita e ta, Ludwig ta pensa y ta spanta un poco. Durante e encuentro juntu den e corredor, e ta pensa dicon e mirada di e mucha muhe a poné spanta asina hopi. Mi a jega di mira suficiente muhé, y belleza tambe. Ningun di nan no a ponemi sinti loke mi ta sintiendo actualmente. Y awor mi curazon ta bati te den mi garganta y mi tin miedo di miré den su cara, pa e no ripara mi confusion. Tur e cosnan aki Ludwig tabata pensa, ora cu e ta acompanjando e pareja pa bay den e sala grandi. E cas aki a worde construi masha lujoso. Placa no tabata junga e rol principal, durante e construccion di e cas aki.

Cu admiracion Tina ta keda mira tur caminda. Pero no ta e cas ta pone sinti nervioso, pero ta e homber Ludwig Germer, cu a impresioné asina tanto. Di repente, el a realizé cu semper e tabata sonja di topa cu un homber asina. Su curpa ta asina varonil, fuerte y sigur den su actuacion, su sonrisa ta masha conquistador, y e mirada di su wowonan blauw, ta corta den su curpa. E sonido di su voz ta pone su curpa haya ril y yen di emocion e ta puntra su mes: "Kiko esaki ta? Por Dios, ta kiko ta pasando cu mi?" "Ludwig ta biba na grandi akinan, bo no ta haya?" Bernhard ta puntré. "Si", e ta contesta sin drey miré. "En realidad, akinan ta encantador pa biba!" "Loke e falta ainda, ta e senjora correcto" Bernhard ta sigui bisa, y ta cana cu Tina te na e porta di e teraza. "Mira cuanto lus tin ey boul Esey ta Heidelberg. Mester ta masha fantástico pa biba riba un sero pafó di ciudad". "Si, tocante e senjora correcto, ta berdad". Ludwig Germer no kier kita e combersacion aki. E ta keda mira Tina den su cara y den su wowonan tin un pregunta chikito ta brilla. Te ainda Bernhard Mathes ta mirando pafó. Tina cu Ludwig ta keda mira otro profundo. E wowonan di Ludwig ta puntra: "Bo por sospecha loke ta pasando den mi paden?" Y e wowonan di Tina ta contesta: "Si, mi ta sospecha, pero mi no por comprendé. Ta kiko lo para?" "Ach, no preocupabo Ludwig. Tempo lo dunabo e senjora correcto", Bernhard ta bisa yen di confianza.

Despues di basta rato, e ta bolbe drey su cara paden. "Wel, kiko di bon bo tin pa ofrece nos, mi amigo? Semper bo stock di bibida ta masha bon". "Mi no tabata sa, cu bo sa gusta bebe Bernhard", Tina ta bisa. "Pero mi no por bebe, pasobra ta ami mester stuur e auto. Esey ta e trobbel. Antes ora cu mi bebe un poco di mas, mi ta keda drumi akinan. Nos a jega di pasa hopi anochi cu otro, y studia juntu diferente problemas. Nos a pasa bon, no Ludwig?" "Si, tabata dushi", Ludwig ta contesta un poco vacilante. "Pero mi tin suficiente caminda pa keda drumi, y si mester jega asina leeuw, senjorita Dewis por wel di keda drumi tambe". "No", Tina ta corre bisa. El a spanta un poco. "Mihor nos ban cas, pasobra sino senjora van Wornis ta bira preocupá pa Tina", Bernhard ta bisa. "Pero nos por jamé na telefoon tambe". "E ora nos mester dicidi awor mes". "Y pakiko no?", Ludwig ta puntra, mientras e ta sacando glas y botternan di bibida. E ta pone nan tur riba un mesa largo. "Bo sa mi ta masha conservador", Tina ta contesta na lugar di Bernhard. "Mi no ta drumi bon, ora mi drumi na cas di hende stranjo". Ludwig ta jenando e glasnan y ta drey mira Tina di banda. Tina su contesta a cay pisá pé. Tina no kier stroba e trankilidad. E ta resisti contra e pensamento pa un acercamento, cu lo pone e amistad di e dos hombernan den peliger. Un banda e ta apreciá su manera di actua masha hopi. E no por soporta muha muhe manera Ines Brender. Sort'i homber manera e, sa tin hopi biaha contacto cu semehante muhernan. E tin bon karakter, Ludwig ta pensa. Bernhard por bisa felis cu né. Sinembargo mi a impresioné si. E ta masha nervioso, un poco confuso. Pero e no kier pa ningun hende poné bira confuso, e tin propio dominio! Bernhard a bay sinta. Confortabel e ta leun atras, despues di a drecha e stoel pa Tina sinta, y ta cuminza huma e cigá cu Ludwig a duné. "Wel Tina, bo ta haya cu mi a primintibo di mas? Mi amigo cu su cas ta masha encantador, no ta berdad?" "Si", Tina ta contesta. "Ach Ludwig bo mester sa cuanto historia mi a conta Tina di nos pasado. Y cada rato mi ta corda otro". Tina ta drey mira e vloer, morde riba su lip y ta pensa: "casi mi ta odié na e momento aki. E no ta ripara cu tin algo ta pasando? Ta con e por ta asina inocente, sin sinti nada? Toch e ta un hende inteligente. Pakiko e no ta bay cas cu mi? Pakiko e no ta inventa cualkier pretexto? El lo salbami pa mi mes bon". Pero Bernhard no tin ni e idea. Su confianza den Tina tabata masha fuerte. Segun é, Tina ta e ehemplo di confianza y bon karakter. Y e ta sintié asina sigur di su cariño sincero.

E ta sigi...





















continuacion di pag 7...

8.30 **La marina de McHale.** Un comandante de torpedera que hace la guerra a su manera
9.00 **77 Sunset Strip. El Cuartel general de los detectives privados en el más famoso barrio de Hollywood**
10.00 **Tribunal Hípico. Entrevistas opiniones y datos para** el juego del "5 y 6"
10.30 **Estrellas de Hollywood Las figuras más famosos de la Meca del 7o Arte**

Diadomingo
3.00 **Panorama latinoamericano Resumen semanal de la actualidad latinoamericana**
3.15 **Dibujo animados - Divertidas y variadas historietas comicas.**
3.30 Ramar de la selva - Un hombre legendario de la intrincada jungla
4.00 El niño del circo - La carpa fabulosa ante los ojos maravillados de un niño
4.30 Aqui esta el circo - Las atracciones mas costosas de de las pistas internacionales
5.30 Ritmo y juventud - La juventud baila y se divierte en treteniendo y alegrando
7.00 Los picapiedras - La familia de todos los tiempos, ahora con Pebbles, la maraquita
7.30 El conejo de la suerte. Bugs Bunny, el unico conejo ganador de un Oscar
8.00 El **batazo** de la suerte. Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias.
8.30 El chévere - Charles Barry como el mas popular del barrio
9.00 Heroes sin nombre - Paginas vivas de la historia, llenas de honor y heroismo
10.00 Lucha libre - Directamente desde el Palacio de los Deportes.



DE VEER: 8.30 p.m. "The Ugly American" 18 j
RIALTO: 8.00 p.m. "Ensign Pulver" 18 j
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Guns at Batasi" 18 j
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "The Phantom of the Opera" 18 j

DE VEER: 6.00 p.m. "Who's Minding The Store?" all
8.30 p.m. "The Ugly American" 18 j
RIALTO: 5.30 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" all
8.00 p.m. "Ensign Pulver" 18 j
PRINCIPAL: 6.00 p.m. "The Candy Web" all
8.00 p.m. "Rhino" 18 j
AURORA: 6.00 p.m. "El Cofre del Pirata" all
8.00 p.m. "Of Human Bondage" 18 j
SAVANETA: 6.45 p.m. "KISSIN Cousins" all
8.15 p.m. "The Running Man" 18 j

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba Tel: 1080-1081-1180.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119.

SERVICIO MEDICO

Oranjestad-Noord: Dr. C.v.d. Bijl
San Nicolas-Sav-Santa Cruz: Dr. J.G.H. Janssen

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.33 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbita alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones
8.30 REDDY Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan MUSICAL
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 TEENAGERS Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 NOTICIA Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 MUSICA Varia
06.30 MUSICA PARA LA CENA
6.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 MUSICA Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Telatelico
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 MUSICA Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.30 World News.
6.45 Lago Hour (M) Baptist Hour (T) Miracles (W) Musical Interlude (TH). Haven of Rest (F) Issues in the New (S)
7.00 Organ Hymans that Live (W) Sacred Songs (TH)
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies (M) Bible Time (T) Light and Life Hour (W). Haven of Rest (TH) Unshackled (F) Showers of Blessing (S)
7.45 Psychology for Living (M) Look Up and Beyond (S)
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.